



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.: General
17 March 2004
Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第二十七届会议

第 556 次会议简要记录

2002 年 6 月 6 日，星期四，下午 3 时在纽约总部举行

主席：阿巴卡女士

目录

审议缔约国根据公约第 18 条提交的报告（续）

乌克兰第四次和第五次合并定期报告（续）

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。



下午 3 时 10 分开会

审议缔约国根据公约第 18 条提交的报告（续）

乌克兰第四次和第五次合并定期报告（续）
(CEDAW/C/UKR/4-5; CEDAW/PSWG/2002/II/CRP. 1/
Add. 4 和 CRP. 2/Add. 3)

1. 应主席邀请, **Dovzhenko 女士**和 **Pasichnyk 女士** (乌克兰) 在委员会桌前就座。
2. **Dovzhenko 女士** (乌克兰) 在回答根据《公约》第 6 条提出的问题时说, 根据乌克兰新的《刑法》第 303 条, 对靠他人卖淫牟利者可处以罚款或剥夺自由 1 至 3 年。她同意, 被贩卖的妇女不仅是性剥削的受害者, 而且是经济奴役的受害者。这是《刑法》第 149 条承认的事实。
3. 在答复根据《公约》第 7、8 和 9 条提出的问题时, 她说, 过去十年来, 妇女在公共组织中越来越活跃。在此期间, 她们逐渐认识到, 不参加国家的政治生活, 就不可能改变社会。一些妇女组织通过与政党达成正式协议等方式, 促使将妇女列入候选名单, 从而使妇女在地方政府任职人数显著增加, 虽然在立法机构和执行机构任职, 特别是担任高级职位的妇女的绝对人数依然较少。现已采取临时的专门措施, 努力解决这个问题。遗憾的是, 乌克兰最高委员会在第三个任期期间, 拒绝接受要求在公开选举的机构中妇女占 30% 的定额这一提案。但是, 关于选举定额的规定已列入男女机会平等的法律草案, 不久将提交给新选出的最高委员会。她强调妇女在政治生活中的代表人数偏低是影响提高她们在其他领域中的地位的一个障碍, 因此敦促委员会向乌克兰政府建议采用定额或其他补救措施。
4. 《宪法》第 36 条保障乌克兰公民的结社自由权, 这种权利不受任何限制, 除非法律为了国家安全和公共秩序的利益或为了保护其他人的权利和自由而规定一些限制。因此, 司法部将不接受其宪章建立在种族主义、反犹太主义或民族主义前提上的或设想建立准军事性形式的公共组织登记。

第 10-14 条

5. **Corti 女士**对卫生部没有更充分地参与报告的撰写工作表示惊讶, 并对乌克兰糟糕的保健条件表示遗憾, 特别是乌克兰居高不下的产妇死亡率和儿童死亡率以及普遍存在的营养不良状况。她希望了解乌克兰医院的状况以及药品供应情况, 特别是对贫穷妇女供应药品的情况。堕胎数字依然高得惊人; 事实上, 堕胎差不多是一种避孕手段。削减保健预算不仅违背《消除对妇女歧视公约》, 而且违背所有其他的国际人权文书。代表团应该叙述乌克兰的酗酒问题, 为控制艾滋病毒/艾滋病传播而采取的措施以及最近为控制切尔诺贝利灾难导致的放射而采取的行动。
6. 尽管代表团概述了乌克兰下一个妇女行动计划的要点, 但丝毫未说明该计划将如何付诸实施。令人惊讶的是根本没有提到老年妇女, 她们与青年妇女一样, 也有特殊的需要, 特别是在保健方面。她询问是否有一项供养老年妇女的社会保险计划, 并询问她们是否能靠养老金或低收入生活。
7. 她对乌克兰缺乏专业医务人员表示关切。报告没有提到普查癌症或妇女特别易患的疾病。她还希望了解农村地区的保健体制是否健全。她希望该缔约国今后能更加重视妇女的保健, 不仅遵循《公约》第 12 条, 而且遵循委员会关于保健的一般性建议第 24 条。
8. **主席**附和 **Corti 女士**对第 12 条、特别是乌克兰的高堕胎率表示的关切, 看来该国似乎不是在试图避免意外怀孕, 而是在事后采取措施进行补救。经常靠手术解决对妇女有不利的影响, 无论是生理上 (特别是当她们以后再想要孩子的话) 而且在心理上都是如此, 并造成一种歧视, 因为男子的生殖机能无须受类似手术。她询问堕胎妇女是否多数是青年人或中年人。医院的堕胎手术费用昂贵, 迫使贫穷妇女私下进行堕胎, 危及健康。她极力主张开展宣传运动, 纠正对计划生育的普遍看法。首先, 必须使避孕办法让人负担得起, 并得到社会认可。
9. **Feng Cui 女士**询问, 《退休保障法》规定的妇女退休年龄是法定的还是自愿的, 这些规定是否适用各

行各业，包括卫生和教育工作人员以及大学教授，还是仅仅适用于某些种类的女工。她还希望了解提早退休的退休金是否高于正常退休金以及提早退休对妇女职业的影响，因为家庭责任已经缩短了妇女的职业年数。对提早退休的有些规定似乎有违《乌克兰宪法》，后者保障两性平等和年龄方面的平等。她想知道乌克兰当局是否打算更改该法案。

10. **Achmad 女士**说，她和主席一样，也对乌克兰的高流产率感到担忧。由于许多妇女生活在农村地区，因此了解报告第 14 条提到的农村改革的成果，特别是在保健条件方面的成果，不无助益。

11. **Gaspard 女士**说，有关妇女教育的统计数据，包括按研究领域分列的数字以及有关中学女教师和大学女教授的人数统计都极少，令人遗憾。她询问农村和城市的女孩是否有同等的机会接受大学教育，女孩的教育水平是否在各个族裔群体中都一样。了解接受高等教育的男生和女生的比例会有所帮助，这样可以确定女孩是否被送到报酬不那么丰厚的领域，这是劳力市场歧视妇女的一个普遍原因。虽然持有大学学位的妇女有一定的人数，但是在高等教育领域和高等教育的决策中男子依然占主导地位。大学开设妇女研究课程吗？

12. 她也对妇女的退休年龄较早甚为关切，特别是考虑到克里米亚自治共和国的人口情况，那里的妇女占人口大多数；如果妇女不能靠退休金生活，则会影响克里米亚总的经济局势。她与委员会的其他成员一样，对把流产作为计划生育的一种手段感到担忧。

13. **Kapalata 女士**说，尽管该缔约国对关于第 12 条的一系列问题作出了值得称赞的答复，但是并未说明母子传染艾滋病毒/艾滋病的情况。她希望代表团能坦率地说明这在乌克兰是否构成一个问题，若然，则有哪些方案解决这一问题。

14. 她与 Corti 女士一样，担心老年寡妇的境遇，希望下一次定期报告联系马德里老龄问题会议的结果，能更详细地说明为老年妇女制定的政策和方案。

15. **Livingstone Raday 女士**说，该缔约国在保护就业妇女问题上与委员会有不同意见可能是出于误解。必须精心安排保护怀孕和哺乳妇女的事宜，以避免使妇女在别的方面处于不利地位。例如，如果 140 天的产假由雇主支付，而不是由国家的保险计划支付，则增加的人工成本就会使雇主不愿意雇用育龄期的妇女。她欢迎该缔约国采取主动行动，将儿童保育和子女抚养定为父母的权利和责任。

16. 看来政府还没有充分意识到不仅需要保护孕妇不被解雇，而且要保留她们得到平等的工作条件、同等的培训和升级机会以及同工同酬的权利。例如，报告说，妇女没有利用机会提高资历，但却没有提到有何照顾性措施帮助母亲，特别是单身母亲参加培训班。

17. **Saiga 女士**说，她与主席一样，对乌克兰境内的流产问题感到担忧。因注意到在目前的经济情况下，妇女愿意从事几乎任何工作，甚至是不安全的工作，她询问政府是否向雇主提供低息贷款或补贴，以便改善工作条件。她同意其他委员会成员的全部意见。

18. **Acar 女士**想了解是否曾经研究过“保护”妇女不让她参加某些部门的工作所具有的影响，特别是因为妇女在失业人口中占大多数，并且工资比男子低。她希望有关方面说明对问题清单的答复（CEDAW/PSWG/2002/II/CRP.2/Add.3）第 21 页中的一句话“严禁接受妇女担任空缺职位”。她想了解国家的失业数字是否包括那些没有在积极寻找工作的人，诸如家庭妇女，并希望获得关于乌克兰家庭妇女的百分比和有关这些人的趋势的资料。

19. **Dovzhenko 女士**（乌克兰）说，今后的报告将更多地说明乌克兰妇女的健康状况，这是乌克兰政府深为关切的一个问题。过去五年中，乌克兰政府采取了若干措施减少产妇死亡率和婴儿死亡率；在每个区域中心建立了围产期护理诊所以及防疫和诊断中心，以照顾打算怀孕的妇女，并在妇产医院建立了特殊病房以照顾出生时有健康问题的儿童。根据法律，孕妇能免费获得保健和处方药。此外，凡希望生儿育女的切

尔诺贝尔核电站事故的受害妇女，都得到维生素添加剂、营养补助和改善她们总的健康情况的其他治疗。

20. 尽管过去三年来政府增加了保健开支，但仍然过低。当然，开支水平取决于经济状况。因此，她高兴地注意到，经济状况在1999年已开始稳定，并在2000年和2001年有了显著增长。建立健康保险制度是乌克兰政府的优先事项，政府打算向新选出的议会提出一项健康和社会保险的法律草案。

21. 遗憾的是，过去一年来，艾滋病毒感染率有了增加；受感染者中有25%是妇女。为此，乌克兰政府正在加强努力，防止艾滋病毒/艾滋病的传染。乌克兰已采取若干措施，通过开设社会学、心理学家和医生接听的机密帮助热线，教育民众了解这一疾病。政府还采取步骤，防止结核病的传染。

22. 乌克兰约有三分之一的人口生活在农村地区。他们在门诊病人诊所接受保健服务。由于预算紧张，保健的质量远不能令人满意，而且缺乏专科医生。卫生部正在采取措施，与当地理事会合作，解决这些问题。

23. 切尔诺贝利核电站事故对大约300万成年人和1 260 000名儿童的健康造成严重影响。过去一年里，切尔诺贝利事件的儿童受害者死亡率翻了一番，而癌症发生率增加了3.5倍。乌克兰政府已经采取广泛措施，克服这一事件的后果，包括建立紧急情况和清理切尔诺贝利事件部，而议会已通过“关于向切尔诺贝利事件受害者提供援助”的法律。

24. 尽管堕胎率依然高得难以接受，但已不再能说堕胎在乌克兰被当成计划生育的一种方式。每年的堕胎人数已从90年代初期的100多万减少到2000年的434 000；这是由于乌克兰政府不断努力的结果。乌克兰政府不仅力求向妇女传授计划生育知识，而且力求改善她们获得避孕药具的途径。目前，城市妇女中有74%使用避孕药具，农村地区中有67%。根据2000年的统计数据，346 000名20-34岁的妇女堕过胎，加上77 000名35岁或35岁以上的妇女，10 000名15-19岁和190名14岁或14岁以下的女子。

25. 《退休保障法》只规定了有资格领取退休金的年龄；妇女并非一定要在55岁退休。乌克兰政府已起草了一项有关退休金的新的法律草案，其中规定三方退休金制度，由来自国家、单位和个人的退休金构成。

26. 接受高等教育的学生中有50%以上是女生。妇女在行政一级任职的机会有限，因为受过中等教育的妇女较少。如今已发布一项总统命令，要提供更多的支助，使儿童能接受高等教育。大约有80%的妇女受过高中和（或）大学教育；许多妇女在大学任教，但只有很少的女院长和女校长。

27. 尽管国家下大力防止母亲将艾滋病毒传染给女婴，但是这种情况继续存在。1991年通过一项法律，由国家向艾滋病毒抗体阳性者（包括感染艾滋病毒的儿童）提供支助和援助，以此种方式帮助防止艾滋病毒。国家正在尽一切努力向公众进行预防教育，还开展针对吸毒者和滥用药品者的预防方案，因为大部分艾滋病毒的传染都是因吸毒者合用针头而发生的。

28. 孕妇分娩前后都给产假，并由雇主或保险制度支付工资。最近已通过一项新的法律，要求所有的雇主为其雇员的保险计划出钱。关于雇用中的歧视问题，就业法对解雇孕妇、六岁以下儿童的母亲、14岁以下儿童的单身母亲和残疾儿童母亲的行动规定了行政和形式处罚。由于身为母亲的妇女工作繁重，常常没有时间接受培训以提高她们的技能。为了解决这一问题，正在向妇女提供弹性工时、半职工作、在家工作、函授课程和其他别的方法。

29. 至于工作条件、对妇女工作的限制和失业问题，她指出，乌克兰经济在从计划经济走向市场经济的过程中，正在经历巨大的转变。作为私有化过程的一部分，国家已经与新的企业所有者签订协定，要求他们投资改善工作条件，并对违反者进行制裁。劳工和社会政策部下设一个部门，负责劳工保护，对不改善工作条件的雇主加以惩罚。根据具体的生产部门改善工作条件的情况，将定期审查对妇女工作的限制清单。妇女不得在可能威胁其健康或使她们不能生育的那种极其危险的条件下或情况下从事工作。随着条件的

改善，将修正该清单，使妇女能从事任何工作（如果她们乐意的话）。至今尚未研究妇女对这种保护措施的态度，但是，今后的方案可以考虑国家的家庭和青年问题机构目前进行的关于妇女和青年的研究。

30. 她尚不理解对空缺职位提出的问题，因此无从进行回答。关于失业问题，她指出，许多领域和区域都有国家的就业中心，其主要目的是登记失业人口，帮助他们提高技能，找到工作。大约有 90% 的妇女或在工作或在学习，因此，只有极少数全职工作的家庭妇女。如果某妇女找工作有困难，她可以寻求就业中心的帮助。

31. 关于老年妇女和农村妇女的情况，她指出，穷人中有许多老年妇女，其中许多人独自生活。这部分是因为男女的寿命不同，部分是因为在苏维埃期间，许多生活在乡村的妇女没有挣到足够的养老金或工作时间不够长。但是，国家向每一个人提供最低养老金。最近，劳工和社会政策部开始为老年人（妇女和男子都包括在内）开展若干社会方案，以此在全国提供财政、心理和其他各种帮助。上年纪的和退休的男女有享受养老金的平等权利。国家已结清了拖欠养老金领取人的债款，并在过去两年中将养老金提高了 15%。希望新的最高苏维埃将通过一项养老金法，使男女提前为退休作出计划。

32. 关于农村妇女，她说，2001 年进行的农业改革与乡村经济改革的完成息息相关。所有原先的集体农庄都已成为农业企业。土地已分归村民。到 2001 年，国家已获得创纪录的丰收，产粮 1 400 多万吨。现在的目标是每个居民生产一吨粮食，并改善其他粮食产品的生产。由于农业部门和加工行业的经济改革，乌克兰进口的全国消费的粮食产品现在只占 4%。在为儿童生产粮食产品方面，还需要做更多的工作。遗憾的是，农村地区的经济改革并没有导致社会改革，但是，总统最近签署了一项法令，规定进行农村地区的社会改革。作为经济改革的一部份，女农民组织了乌克兰农村妇女工会。妇女还在农村地区组织了学者和科学家协会。建立了信息中心，帮助教育妇女如何照料土地以及如何乡村和农村地区建立小企业。在家

庭和青年国家委员会和各种国际组织的支持下，乡村妇女正在建立信用合作社，使她们能集中资金，建立小企业。然而，农村妇女的状况还很不尽人意。她的办公室正在与农村政策部一起规划若干方案，以求改善乡村妇女的状况。

33. 酗酒和抽烟在妇女中的普遍程度不如男子。尽管最近的研究表明，年轻妇女和女孩在开始抽烟。酗酒在乌克兰并没有对妇女的健康或生育能力构成威胁。但是，需要对预防方案给予更多的关注。

第 16 条

34. **Kapalata 女士**要求乌克兰代表详细阐述她前面提到的缔结结婚合同的程序和条件。她注意到乌克兰报告（CEDAW/C/UKR/4-5）第 8 页上的一句话，大意是“妇女和男子拥有平等的权利，保障她们行使这些权利……”，认为这是积极的进展。必须强调，妇女的权利不应该只停留在口头上，而必须付诸实践。

35. **Kwaku 女士**询问，乌克兰的婚姻与家庭法是否也适用于该国在种族、语言和宗教方面属于少数的民族。是否还有为少数民族制定的其他法律，若然，是否很难实施？

36. **Acar 女士**在提到《公约》第 16 条时说，她注意到配偶强奸在乌克兰是一项可以起诉的罪行，令人鼓舞。是否确实有配偶强奸的案例送审？新的家庭法院对夫妇结婚期间和离婚后的财产权利有何影响，特别是对做生意的已婚妇女而言？是否存在对妇女的歧视，若然，正在考虑采取什么措施改善这一情况？

37. **Raday 女士**要求说明对贩卖活动的禁止。禁止是否针对国内的贩卖活动还是只针对跨越国际边界的贩卖活动？乌克兰不顾国家面临的经济困难和保健灾难，依然处理这一问题，值得赞扬。

38. **Achmad 女士**注意到，本报告是在完成后才征求非政府组织的意见的。最好是在一开始就使非政府组织参与其中。

39. **Dovzhenko 女士**答复说，《婚姻与家庭法》第 7 条规定的男女的平等权利和义务，以及法律的同等保护，没有任何基于种族、肤色、性别、政治、宗教、

族裔或社会出身、物质条件、居住地或语言的限制。家庭法还规定要结婚的男女双方缔结婚前合同，但是这种合同的使用并不普遍。

40. 关于保护妇女的财产权利，她说，根据第 52 条，夫妇双方都有享受身心发展、教育、自我实现、工作和娱乐的同等权利。已婚妇女在有关其教育和工作的

所有问题上依然保持独立。第 57 条保障男女对结婚期间购置的财产享有平等的权利。她没有关于起诉配偶强奸的统计数字，但是她可以向会员们保证，法院曾审理过这种案子。贩卖妇女和儿童是可予惩罚的罪行，无论发生在乌克兰境内还是境外。

下午 5 时 5 分散会